

## ÉNEK SZENT ISTVÁN KIRÁLYHOZ - Zoltan Kodaly

**Ah, hol vagy magyarok tündöklő csillaga?**

Oh Dónde estás estrella reluciente de los húngaros?

**Kivoltál valaha országunk istápjá.**

Tú, antaño fuiste la ayuda de nuestro país.

**Hol vagy István kiraly?**

¿Dónde estás San esteban?

**Tegéd magyar kirván, Gyászos öltözetben**

El húngaro te espera vestido de luto

**të eloted sirván**

llorando tu ausencia

**Rëad emlékézven, csordulnak könnyei**

Al recordarte le saltan las lágrimas

**Búval harmotoznak szomorú mezei**

Lankadnak szüntelen vitezló karjai

Sus brazos se debilitan sin cesar

**Nemszünnek iszonyu sirástol szémei**

el llanto horroroso de sus ojos no disminuye.

**rágos kert vala híres Panonia**

La famosa Panonia era un jardín de flores.

**Mëykertët öntözé híven Szüz Mária**

Ese jardín fue regado por la Virgen María.

**Isten igéje élt, bó volt szép virága**

El verbo de Dios vivía, flor hermosa vivía

**Mëghomályosodott örven detës napja.**

abundante, su día triste se opacó.

**Elódbé borulunk, bús magyar fiaid**

Delante de ti nos postramos tus hijos tristes,

**hózzád foháskodunk, árvamaradékid**

a tí clamamos tus huerfanos sobrevivientes,

**nézzmaár István király bán kó dó hazádra,**

Rey Esteban mira tu patria contrita,

**fordítsd szémeided árva országodra**

presta atención a tu país desamparado.

**Tëhózzád Mária Szent István királylyal**

A ti María y Esteban t lloramos

**kërésztfän ëreitünk szenvedó fiáddal**

y confían sus penas como su patrona y Rey

**egész Magyarország síres panaszkodik**

con tu hijo que sufre por nosotros en la cruz

**Ah, hol vagy magyarok tündöklő csillaga?**

Ah, ¿Dónde estás tú, estrella reluciente de los húngaros?